

# FRENCH CONVERSATION



Gerard Fromanger Corps à corps, bleu. 2006

This course focuses on developing stronger speaking skills and oral comprehension through a multimedia experience that will expand your knowledge of contemporary French and francophone cultures.

The course also aims to prepare you to speak more comfortably in a variety of contexts and registers of language from talking about one's tastes in food to the more formal setting of a professional interview. A general topic will be explored each week: traveling, the workplace, cuisine, relationships, the environment, cinema, health and more.

No text needs to be purchased for this course. Documents will be made available via Moodle. You will have the opportunity to work with podcasts, popular music, comic strips, YouTube videos, film subtitles and more.

Weekly activities will involve contributing to a general discussion of cultural topics and current events by recording short videos of yourself using new vocabulary related to the topic of the week. You will also prepare short videos of yourself interacting with other course participants via *Zoom*, *Skype* or any other application that supports side-by-side conversation recording.

For every individual, short video you upload, you will have the opportunity to prepare and practice at your own pace. Dialogue videos will sometimes be centered on reading lines from a play or a film, for example. They may also require you to improvise speech but this will be happening between two participants, without direct monitoring.

For your final assignment you will prepare an in-person interview with a native speaker of French and make a short video using a computer or phone camera to record your interaction with them.

***Classes will follow a Tuesday-Thursday schedule and Tuesday sessions will be taught synchronously via zoom.***

## ADVANCED COMPOSITION AND SYNTAX IN FRENCH

**DR. STARR**

**FRENCH 3042-P001**

**CLASS #21960**

**2:00 – 3:15 T/TH**

**3 CREDITS**

**Prerequisite: French 2002 or consent of department.** This course will be conducted mostly in French, with some oral translating into English, for the benefit of appreciating the language. Your written assignments will put into practice classroom exploration and discussion of various linguistic functions and types of writing. The emphasis is on increasing your proficiency in written expression while expanding your knowledge of vocabulary and grammatical structures. You will have the opportunity to revise preliminary drafts of your writing. Your grade will be based on classroom participation, seven compositions, and a final exam.

**TEXT:** Students will be provided a custom-made set of vocabulary, grammar, and writing exercises, **in Moodle.**



**INDEPENDENT STUDY  
AUDUBON CHARTER SCHOOL  
DR. STARR**

**FRENCH 3191-3192-3193-O001**

**CLASS# 20680, 20681, 20682**

**INTERNET**

**1, 2, or 3 CREDITS**

**This course is restricted: special departmental permission is required to enroll.** Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: French 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192- 3193 may be repeated once for credit. Students will work as teacher assistants in the French immersion program at Audubon Charter School, then write in French about their observations.



## **TUTORIAL FOR GRADUATING MAJORS**

**DR. STARR**

**FRENCH 3500-O001**

**CLASS#: 20683**

**INTERNET, 1 CREDIT**

This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-French concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in French. Pass/Fail.

TEXT: “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website, from Moodle, or obtained from Dr. Starr



Dr. Olivier Bourderionnet 3 credits



Problems of grammatical analysis and contrastive stylistics will be presented and discussed in this course. Extensive practice in translation exercise, from and into French. Practice material will include grammar drills from textbook, short literary excerpts, song lyrics, comic strips, press documents, etc.

Students will have an opportunity to explore French syntax at a higher level as well as to consolidate their knowledge of it by studying, week after week, the chapters in *La grammaire à l'œuvre* and by completing exercises provided in the textbook as well as other assignments. All homework will be assigned from the actual textbook or other handouts selected by your instructor. Supplemental material such as magazine advertisement, songs, literary paragraphs, etc. will also be used for translation practice or other forms of class activities.

Grades will be based on a mid-term, a final exam and weekly participation. All students registered online will take the mid-term and final exam. Online students will submit selected assignments in writing via a Moodle forum and will receive individual feedback on a rotation system. Graduate students will give an oral presentation in class or in video format, on a research topic related to the French language (acquisition, dialects, sociolects, theory of translation, etc.). You will select and propose your topic with the help of your instructor.

Text: Barson, John. *La grammaire à l'œuvre (5ème édition)*. Thomson & Heinle (2004)

ISBN-10: 075939864X

**Physical copy only.** We will not be using the online component of *La grammaire à l'œuvre*.



## NINETEENTH-CENTURY FRENCH LITERATURE

**DR. STARR**

**FRENCH 4154/5154-O001**

**CLASS #21861 (undergraduate), #21862 (graduate)**

**INTERNET, 3 CREDITS**

Mysterious cats, teary-eyed prostitutes, time-traveling mummies, elegant swans trapped in a prison of ice...Nineteenth-century French literature has it all! In this survey course we will study the various movements (romanticism, realism, naturalism, symbolism) and genres (poetry, short story, theater, novel). Undergraduates will read nine poems, two short stories and a play. Graduate students will also read a novel. We will have a brief weekly assignment or quiz, a midterm, and a final exam. The texts are all on the Reading List for the M.A. in Romance Languages and are provided by the professor in Moodle. Grad students are encouraged to procure a paper copy of *Nana*.

### **REQUIRED TEXTS** (all posted in Moodle):

Packet of poems

*Boule de suif* - Maupassant

*La Dame aux camélias* (play) – Dumas fils

*Le pied de momie* – Gautier

*Nana* – Zola (graduate students only)



STUDIES IN FRENCH CIVILIZATION  
**No more Heroes?**  
**Héros et anti-héros sous l'Ancien Régime**

FREN 6295

Dr. Denis Augier

Internet

3 CREDITS

A study of heroism and its dark side, which will lead us to the intersection of history, literature, movies and comic strips. We'll discuss how heroic or villainous figures are created, evolve through the ages and acquire additional meanings. We'll also investigate the typical "Frenchity" or "Frenchiness" of these depictions and their pertinence for us, XXI<sup>st</sup> century onlookers. Our starting point is the *gaulois* hero Vercingétorix as depicted in the comic strip *Alix*, We'll focus next on Gilles de Rais and Jeanne d'Arc: the medieval serial killer and the saint; on XVII<sup>th</sup> century Versailles with Annie Jay's amusing detective story and finally on the heroes of the *terreur* period of the Revolution in Dumas' novel. Our exploration will be framed by 2 essays in socio-history.

The class is taught online and asynchronously. It will be centered on discussion of the readings through a weekly forum. There will be a mid-term, a final essay and a presentation.

**REQUIRED TEXTS:**

Dumas, Alexandre. *Le Chevalier de Maison-Rouge*. Gallimard (Folio), 2005. ISBN: 9782070309283

Foucault, Michel. *Surveiller et punir*. Gallimard, 1993. ISBN-10 : 2070729680

Freud, Sigmund. *Le Malaise dans la culture*. Flammarion, 2019. ISBN-10 : 2081493659

Martin, Jacques. *Alix: Vercingtorix*. Tome 18. Casterman, 1993. ISBN-10: 2203312181

Tournier, Michel: *Gilles et Jeanne*. Gallimard (Folio), 1986. ISBN-10: 2070377075

Jay, Annie. *Complots à Versailles - Tome 1 -: A la cour du roi*. Livre de Poche Jeunesse, 2014. ISBN 10 : 2010009258



## SPANISH 3031- SPANISH CONVERSATION



Dr. Sebastián Figueroa

[jfiguer1@uno.edu](mailto:jfiguer1@uno.edu)

2:00-3:15 Tuesdays and Thursdays

3 credits

Prerequisite: Spanish 2002, or departmental consent

This class is designed for students who want to improve their communicative abilities in Spanish and further develop their knowledge of Hispanic cultures. We will emphasize fluency, pronunciation, listening, vocabulary building, reading comprehension, grammar, and cultural analysis through short films, music, and newspaper articles. Students are expected to prepare the assigned materials before the class and actively participate in small and large group activities that include everyday conversations, presentations, and discussions of current topics of the Hispanic world such as migration, politics and the environment. The class contemplates weekly homework, quizzes, oral presentations, and events participation. Assignments, tests, and projects will be announced in Moodle and in the course syllabus. Readings and other class materials will be provided by the professor in a timely manner. The class will be in-person and conducted entirely in Spanish.



UNO Spring 2023 Course Offerings  
**SPAN 3042: Advanced Spanish Composition and Syntax**



SPANISH 3042	Advanced Spanish Composition and Syntax
Instructor:	Clifton M Sutton
Times:	MWF 11:00 – 11:50
Required text:	<u>El cuento hispánico</u> , Edward J Mullen and John F Garganigo 8 <sup>th</sup> edition ISBN10: 0073385409

The course is designed for students to practice different types of composition writing in Spanish while paying attention to style, syntax, idioms, and verb forms.

To achieve this goal, students will read short stories from 13 different authors from Spain and Latin America with a focus on vocabulary use and grammar patterns. Students will submit written answers based on the short stories and write personal responses to the stories.

Class will be conducted in Spanish.

In Spanish 3100 the student will be reading modern adaptations of Spanish medieval masterpieces and at the same time will be learning to analyze traditional literary topics and how they relate to verse production in the Middle Ages. This course is taught in English, but the works are read in Spanish from an anthology uploaded in Moodle. Because our anthology contains a large amount of textual excerpts, we can only study a few representative authors from the 12<sup>th</sup> century to the 16<sup>th</sup> century. However, we will be studying the works of as many authors as possible, which means that each student must stay current with the readings each week. There will be two short papers in this course (5 pages each), a midterm exam and a final exam along with weekly homework assignments on Moodle's Discussion Board.

Textbook (**optional- texts will be uploaded in Moodle, you do not have to buy the text**):  
Rodney T. Rodríguez. *Momentos cumbres de las literaturas hispánicas*. New Jersey: Prentice Hall, 2003. ISBN: 0-13-140132-7

**Please note- There will be a copy of our textbook in the Library for consultation.**



**UNO – ADVANCED COURSE OFFERING – SPRING 2023 – 3 CRD.S**  
**CULTURE AND CIVILIZATION OF COLONIAL LATIN AMERICA**

**(SPANISH 4203-5203) ONLINE**

**DR. MANUEL GARCÍA-CASTELLÓN**



This course intends to convey to the advanced student of Spanish a deep understanding of the fascinating historical and cultural development of the Iberian colonies in the New World. Throughout the course we will see the pre-Columbian cultures before the arrival of the Spanish ships; the age of discovery and the conquest; the colonial government and institutions; population and labor; production, exchange, and defense; the social economy; family and society; women in colonial society; Indian and African slavery; culture and the arts; the administrative reforms during the rule of the House of Bourbon; the crisis and the collapse of the colonial order; the British Anti-Spanish Black Legend .

Likewise, to our study, we will add some important literary documents such as the letters of Hernán Cortés to Emperor Carlos V, the protest of Father Las Casas against the abuses of the colonial administrators against the indigenous population; the baroque poetry and feminist ideas of Mexican nun Sor Juana Inés de la Cruz; the cultural legacy of Spain to Latin America and the Spain-bashing "black legend", as a British instrument of propaganda in those days and its persistence.

Requirements: online guided readings and weekly questionnaires in Spanish about the textbook and literary documents. A term paper of 6/7 pages for the undergraduate student and 10/12 pages for the graduate, both with notes and bibliography, according to the style rules of the MLA.

Required text: *Colonial Latin America* (English text). 10th Edition.

Mark A. Burkholder & Lyman L. Johnson, authors.

**UNO - COURSE OFFERING – SPRING 2023**

**EL CUENTO HISPANOAMERICANO**

**(Latin American Short Stories)**

**SPANISH 6198—O001 I N T E R N E T Dr. Manuel García-Castellón 3 CREDITS**

The purpose of this course is to present in an orderly fashion the best of Hispanic American short story production since the third decade of the 19th century, namely: romanticism and its non-conformist attitudes in Echeverría's "El Matadero"; *costumbrista* realism in Tomás Carrasquilla's "San Antoñito"; naturalism in Lillo's "La Compuerta"; modernism and its primacy given to artistic sensibility in Rubén Darío's "El rubí"; criollismo and the awakening of nationalist consciousness in "El hombre muerto" by Horacio Quiroga; the avant-garde with "El jardín de los senderos que se bifurcan," by J. L. Borges; the feminism of "Aquí pasan cosas raras," by Luisa Valenzuela; the boom and magical realism with "Cartas de mamá", by Julio Cortázar... At the same time, in each case we shall cover the fundamentals of storytelling, applying useful literary designations given in Spanish such as setting, protagonist / antagonist, plot, characterization, climax, and denouement. Central to the discussion will be the cultural import the stories may bring with them, to serve as a basis for the student's interpretation and appreciation of the stories.

Requirements: the course and its questionnaires will be in Spanish. Readings of the texts proposed in the syllabus; answers to the pertinent weekly questionnaires (sent and corrected online); zoom presentation by each student on a previously shared reading story.

Basic text: Mentón, Seymour: *El cuento hispanoamericano. Antología crítico-histórica*. 10th ed. Mexico: Fondo de Cultura Económica, 2010.

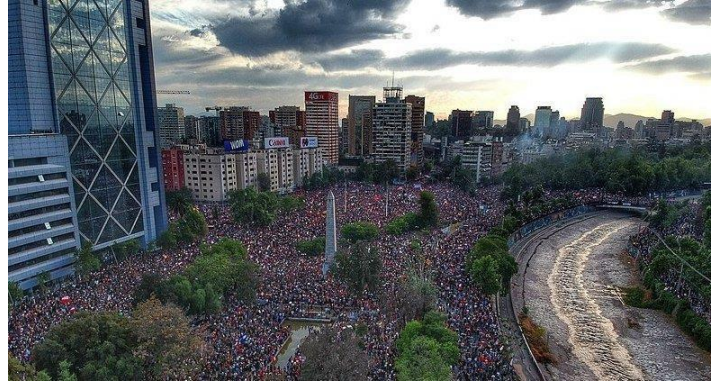


Fernando Botero (Colombia): "La guerrilla de Eliseo Velázquez" (1978)



## LATIN AMERICAN CULTURE AFTER NEOLIBERALISM

Spanish 6295-Studies in Hispanic Culture and Civilization



Dr. Sebastián Figueroa

jfiguer1@uno.edu

Online, 3 credits

The focus of the seminar is to analyze how neoliberalism has shaped Latin American cultural production in the last thirty years. We will examine short novels, films, and cultural artifacts that explore the effects of globalization, consumerism, economic crisis, and the spectacle of violence in societies of countries with dissimilar national histories such as Chile, Argentina, Mexico, or Brazil. We will discuss the concept of neoliberalism in historical perspective, beginning with its implementation at the end of the 20<sup>th</sup> century and finishing with the new cycle of protest against neoliberal policies throughout the region. Students will also explore the environmental issues of neoliberalism through literature, art, and cinema focusing on indigenous communities and extractivism. In this way, the course will provide students with an accurate understanding of some of the fundamental manifestations of contemporary Latin American culture related to neoliberalism and its crisis. We will read and discuss critical essays by scholars such as Nelly Richard, Néstor García Canclini, Luis Cárcamo-Huechante, Idelber Avelar, and Josefina Ludmer; short novels and stories by Diamela Elit, César Aira, Pedro Lemebel, Roberto Bolaño, Jaime Bayly, Alejandro Zambra; and films like *Amores perros*, *Y tu mamá también*, *NO*, *Cidade de Deus*, *Silvia Prieto*, *Días de Santiago*, and *También la Lluvia*; among others. The course contemplates lectures and discussions on Moodle based on weekly readings (20%), student presentations (10%), the submission of a mid-term paper (4-8 pages, 30%) and a final paper (12-15 pages, 40%) in MLA style. This course will be offered entirely in Spanish, with some critical readings in English. Most readings and screenings will be provided by the instructor, but students may occasionally be required to have access to streaming platforms.





ROML 6003 – O001 Applied Romance Linguistics

Online with Dr. Bryant Smith

*This course is a study of recent second language teaching methods based on current learning theory. The class will include readings, discussions of language methodology, textbook analysis, and critiques. This class, which will be conducted in English, will discuss the evolution of language teaching pedagogy and highlight practices that should be implemented to facilitate meaningful language acquisition. Assignments will include a textbook analysis/critique, active message board participation, a teaching philosophy, and a final paper/project based on L2 teaching.*